

Vous allez transposer un dialogue extrait d'un film en récit.

1 Ponctuez le dialogue

Ce dialogue tiré du film *À bout de souffle*, de Jean-Luc Godard, a été transcrit sans guillemets, ni tirets, ni retours à la ligne. Rétablissez-les.

En entrant à l'hôtel parisien où elle réside, Patricia, une jeune femme américaine, découvre que son ami Michel, un jeune homme parisien, l'attend dans sa chambre. Il est jaloux parce qu'elle a passé la soirée de la veille avec un homme susceptible de lui procurer du travail.

Patricia ! Tu as vu que je vous suivais hier soir ? Réponds, quoi ! Réponds, qu'est-ce que tu as ? Laissez-moi tranquille, je réfléchis. À quoi ? Le drame, c'est que je ne sais même pas. Moi, je sais. Non, personne ne sait. Tu penses à hier soir... Mais si ! Hier soir, j'étais furieuse. Maintenant, je ne sais pas. Ça m'est égal. No, je pense à rien. Je voudrais penser à quelque chose et je n'arrive pas. Bon, moi je suis fatigué, très fatigué, et je me recouche... Pourquoi tu me regardes ? Parce que je te regarde. Tu aurais dû rester avec moi hier. Je ne pouvais pas. Tu pouvais très bien. Tu n'avais qu'à dire à ce type que tu ne pouvais pas le voir. Mais il fallait que je le voie ! Il va me faire écrire des articles, c'est très important pour moi, Michel. Non, ce qui est important, c'est d'aller à Rome avec moi. Peut-être, je ne sais pas.

2 Ajoutez des verbes de parole

a. Ajoutez à présent dans le même dialogue des verbes de parole comme si ce dialogue figurait dans un récit (exemple : *dit-elle, ajouta-t-il*, etc.) afin d'attribuer à chaque personnage ses paroles. Variez ces verbes grâce au dictionnaire des synonymes : <http://www.crisco.unicaen.fr/des/synonymes/dire>

b. Soulignez tous les verbes de parole que vous avez ajoutés.

3 Transposez au discours indirect

Transposez ci-dessous ce dialogue au discours indirect. Pour cela :

- réutilisez les verbes introducteurs de paroles que vous avez trouvés : vous pouvez opérer des modifications dans ces verbes ;
- conservez quelques répliques au discours direct pour ne pas alourdir votre récit et pour préserver ce que celui-ci nous apprend sur la personnalité des deux protagonistes. À vous de choisir les passages les plus appropriés pour l'un ou l'autre discours.